

Magdalena Zarate Rios

Koreańskie kolorowanki

Jedzenie
cz. 1



Tytuł: Koreańskie kolorowanki. Jedzenie, cz.1

Copyright: ©2025 Magdalena Zarate Rios.

Wszystkie prawa zastrzeżone.

Grafiki: Canva, ChatGPT.

Zdjęcia: Magdalena Zarate Rios

Warszawa, 2025

Wydanie pierwsze

Dystrybutor: www.estante.pl

Wszystkie ilustracje i opisy (poza przepisami) powstały z pomocą sztucznej inteligencji ChatGPT (OpenAI), a następnie zostały opracowane i przygotowane do publikacji przez autorkę.

Od autorki

안녕! Nazywam się **Magda Zarate Rios** i z wykształcenia jestem filologiem hiszpańskim. Moją pasją była zawsze Ameryka Łacińska — szczególnie dialekty poszczególnych krajów. **Korea przyszła do mnie z nienacką**, gdy zaczęłam oglądać dramy, a potem, naturalnie, zaczęłam też uczyć się koreańskiego. Hangul nauczyłam się z YouTube'a, potem było kilka kursów w Instytucie Sejonga. Obecnie **uczę się samodzielnie** ze sporej kolekcji podręczników, fiszek i z narzędzi internetowych. Jestem gdzieś na początkowym poziomie A2 — jeszcze nie biegła, ale już zakochana w języku i jego rytmie.

Zastanawiasz się może, **o co chodzi z tym ebookiem**. Koreańskie kolorowanki od kogoś, kto jeszcze raczkuje w temacie Korei? Otóż wyznaję zasadę, że **tworząc coś samodzielnie, uczymy się podwójnie**.

Dlatego zaczęłam używać popularnego ChatuGPT w ramach nauki koreańskiego. Widziałam, że układanie zdobytej wiedzy w tematycznie zorganizowane i estetyczne ebooki dawało mi mnóstwo satysfakcji i było jakby kwintesencją całego procesu. Nie wspominając już o tym, że lepiej zapamiętywałam w ten sposób informacje i słownictwo. Tak więc **wszystko, co uwzględniłam w ebooku dostosowane jest do moich aktualnych potrzeb, zainteresowań i sytuacji**.

Pomyślałam, że jeśli ktoś jeszcze może na tych materiałach skorzystać, to warto się nimi podzielić.

Jeśli chcesz się odprężyć kolorując koreańskie motywy, przećwiczyć hangul, w końcu zapamiętać nazwy własne, które w ogóle nie chcą Ci wejść do głowy albo dowiedzieć się szczegółów na temat koreańskiej kuchni, to ten ebook jest dla Ciebie!



Spis treści

- 1 Knaipa z grillem (고깃집)
- 2 Banchan (반찬)
- 3 Bungeoppang (붕어빵)
- 4 Soju (소주)
- 5 Japchae (잡채)
- 6 Tteokbokki, eomuk (떡볶이, 어묵)
- 7 Bibimbap (비빔밥)
- 8 Onggi (옹기)
- 9 Kosz z owocami (과일 바구니)
- 10 Meokbang (먹방)



붕어빵
3개
1.000원

붕어빵
3개
1.000원

Bungeoppang (붕어빵)

Choć brzmi to osobliwie, w Korei Południowej jednym z najbardziej lubianych zimowych przysmaków jest... rybka. Ale spokojnie – mowa o **bungeoppang (붕어빵)**, czyli słodkim cieście w kształcie ryby (붕어 to dosłownie karaś), wypełnionym najczęściej pastą z czerwonej fasoli (팥).

Ciasto przypomina nieco to gofrowe – jest miękkie w środku, chrupiące na zewnątrz i **pieczone w specjalnych żeliwnych foremkach nad ogniem lub gorącą płytą. Foremki te odwzorowują detale rybiej łuski, płetw i pyszczka, dzięki czemu każda sztuka bungeoppang to małe dzieło ulicznej cukierniczej sztuki.** Gotowe ciastka mają złocisty kolor, apetycznie pachną i parują w chłodnym powietrzu, kusząc przechodniów już z daleka. **Dla wielu Koreańczyków to symbol dzieciństwa i rodzinnych zimowych spacerów.**

Pochodzenie bungeoppang sięga początku XX wieku, gdy Korea znajdowała się pod okupacją japońską. **Przysmak ten był inspirowany japońskim taiyaki, lecz z biegiem lat Koreańczycy dostosowali go do lokalnych gustów i składników.** W odróżnieniu od japońskiego odpowiednika, bungeoppang ma zwykle cieńsze ciasto i bardziej wyrazisty, często lekko słony smak nadzienia z czerwonej fasoli, co nadaje mu unikalny, wyważony charakter.

Zimą w koreańskich miastach i miasteczkach pojawiają się charakterystyczne wózki ulicznych sprzedawców. Ogrzewane piecykami, osłonięte od wiatru przezroczystą folią, przyciągają tłumy. Dzieci i dorośli czekają cierpliwie w kolejce, podrygując z zimna, by zaraz potem zjeść bungeoppang jeszcze gorące – trzymając je w obu dłoniach, by choć na chwilę się ogrzać.

Współcześnie bungeoppang ewoluował. **Oprócz klasycznej wersji z fasolą, coraz częściej spotkać można wersje z budyniowym kremem, czekoladą, serem, batatami, a nawet z pikantnym nadzieniem z kimchi czy... pizzą! Jedną z nowoczesnych wariacji jest też ice bungeoppang – deser z lodami w środku i chrupiącą „rybką” jako rozek.**

Jak dwie krople wody

Słowo **붕어빵** bywa także używane w języku potocznym jako metafora. Jeśli ktoś mówi, że dziecko to „엄마 붕어빵이에요” (jest jak 붕어빵 swojej mamy), oznacza to, że wygląda niemal identycznie jak matka – mają te same rysy twarzy, uśmiech czy sposób patrzenia. Po polsku powiedzielibyśmy, że **dwie osoby są jak dwie krople wody lub że ktoś jest wykapanym kimś**.

To porównanie wynika z wyglądu samego deseru: **wszystkie 붕어빵 są identyczne z zewnątrz, bo powstają w tej samej foremce. Właśnie dlatego słowo to zaczęto używać do opisanie osób, które wyglądają jak „odbite z jednej formy”**. Użycie to jest sympatyczne, ciepłe i często stosowane w rodzinnych kontekstach, np. w rozmowie z dzieckiem lub w mediach społecznościowych przy zdjęciach rodzinnych. Może dotyczyć zarówno wyglądu, jak i zachowania.

Przykładowe zdania:

1. 아들이 아빠랑 똑같이 생겼어요. 진짜 붕어빵이에요!

Syn to wykapany tata. Są jak dwie krople wody!

2. 이 사진 봐요. 엄마랑 딸이 붕어빵이에요. 너무 닮았어요.

Zobacz to zdjęcie. Mama i córka są jak dwie krople wody – wyglądają identycznie.

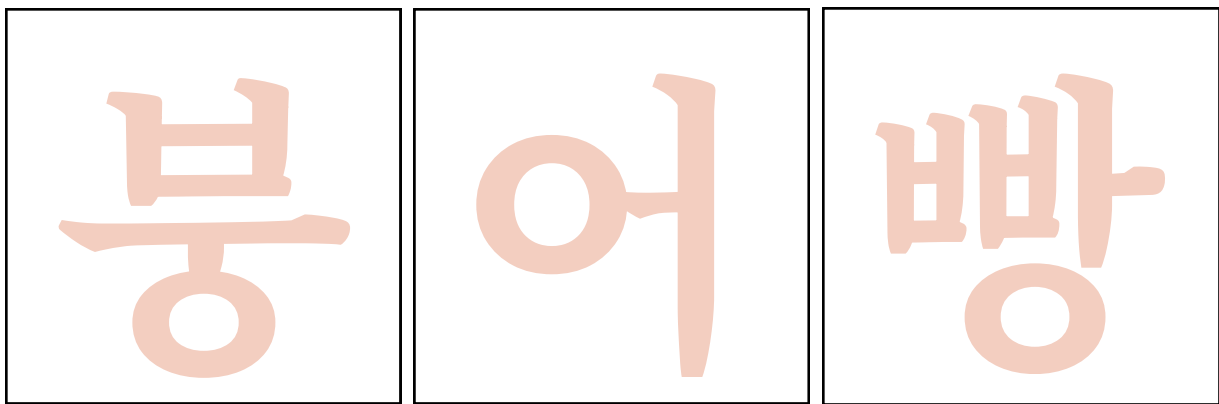
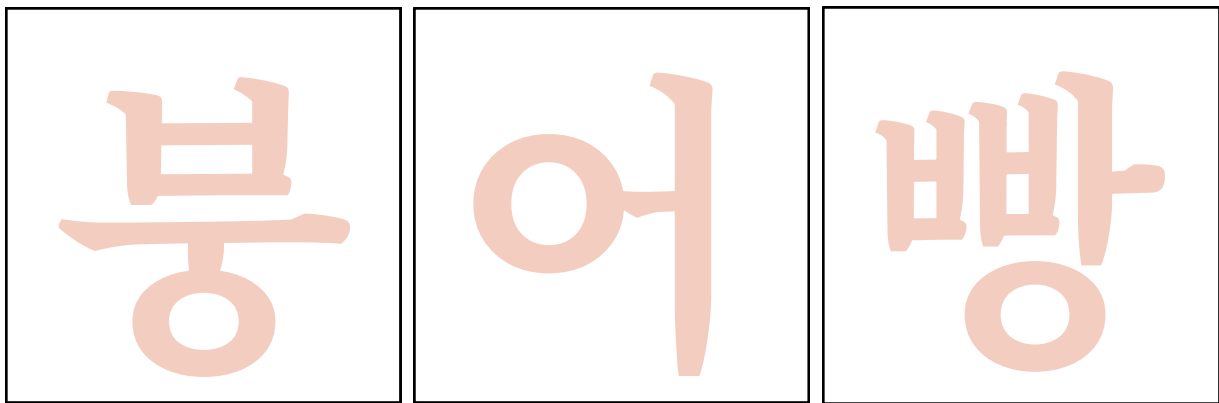
3. 쌍둥이 아니에요? 붕어빵이네요!

To nie bliźnięta? Wyglądają identycznie!

Czerwona fasola adzuki



Gofry w kształcie rybki z nadzieniem



Dziękuję za Twój zakup!

Jeśli spodobała Ci się forma, tematyka, cena czy jakikolwiek inny element tego ebooka, daj mi znać!

w formie oceny na stronie estante.pl



wiadomości email



DM lub komentarza na Instagramie



komentarza na blogu

